



Formulaire de Consentement libre et éclairé
Étude « Health Behaviour in School-aged Children » :
Enquête internationale sur la santé et les modes de vie des élèves de 11 à 17 ans

En tant que représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) de l'enfant participant à l'étude:

- j'ai reçu la lettre d'information qui décrit tous les aspects de cette étude (objectifs, déroulement, bénéfices attendus),
- j'ai lu et compris les informations qu'on m'a envoyées,
- je sais que mon enfant n'est pas obligé de participer à cette étude, il me suffit de l'indiquer sur ce formulaire,
- je suis informé/e qu'une absence de réponse de ma part sera considérée comme un consentement implicite,
- je prends note que le questionnaire étant **anonyme et non individualisé**, il ne sera pas possible de re-tracer l'enfant qui a répondu au questionnaire et donc de consulter ou de modifier ultérieurement les données collectées,
- je suis d'accord pour que les données recueillies pendant l'étude soient analysées de façon anonyme, par le Centre de Recherche Public en Santé (CRP-Santé) dans le cadre des études HBSC exclusivement,
- j'accepte que le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Education Nationale conservent les données pendant une durée indéterminée afin de pouvoir comparer les résultats de cette étude avec ceux des prochaines études HBSC (tous les 4 ans),
- je sais que le rapport de cette étude sera disponible gratuitement auprès du Ministère de la Santé et du Ministère de l'Education Nationale,
- je garde une copie de ce consentement libre et éclairé. L'original de ce consentement sera conservé par le Ministère de l'Education Nationale, dans le respect de l'anonymat.

Je **consens** librement à ce que l'enfant que je représente participe à l'étude sur la santé et les modes de vie des élèves

Je **ne consens** pas à ce que l'enfant que je représente participe à l'étude sur la santé et les modes de vie des élèves

Représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) :

Nom, prénom et signature

.....
..

Enfant :

Nom, prénom et signature :

.....
...

Fait à, le

Date limite de retour des consentements signés à l'école : le 10 février 2006



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale et
de la Formation professionnelle
Ministère de la Famille et de l'Intégration
Ministère de la Santé



Lettre d'information

Chère élève, cher élève, chers parents,

En février 2006 les Ministères de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle (MENFP), de la Santé et de la Famille mèneront la deuxième étude «Health Behaviour of School-aged Children (HBSC)», une enquête internationale sur la santé et les modes de vie des élèves de 11 à 17 ans. L'encadrement scientifique est réalisé par le Centre de Recherche Public-Santé.

En participant à l'étude, les élèves nous aideront à mieux comprendre comment vivent les jeunes, comment ils/elles ressentent leur état de santé physique et psychique et quels sont leurs soucis en vue d'identifier les facteurs qui influencent favorablement leur santé et leur bien-être. Les questions sont posées de la même façon à plusieurs milliers d'élèves au Luxembourg et dans plus de 40 autres pays. La collecte, ainsi que le traitement des données seront **absolument anonymes**. L'étude n'est pas un examen ou un test, il n'y a donc pas de réponses fausses. Seule l'opinion personnelle des jeunes nous intéresse.

Les buts généraux de l'étude «Health Behaviour of School-aged Children (HBSC)», placée sous le patronage du Bureau européen de l'Organisation Mondiale de la Santé, sont:

- ?? observer les comportements de santé des jeunes à travers le temps
- ?? identifier les facteurs qui influencent les comportements de santé
- ?? étudier la permanence temporelle et interculturelle de la relation entre déterminants et comportements.

Ainsi, l'étude comprend des questions sur la situation démographique et personnelle des jeunes, leur santé et bien-être (aspects de santé liés à l'école, santé psychosociale, famille, ami/e/s, drogues, loisirs,...) et permettra de :

- ?? mieux comprendre les jeunes
- ?? observer l'évolution de leur comportement
- ?? comprendre les déterminants des modes de vie favorables ou non à la santé
- ?? définir et évaluer les politiques de santé relatives à la jeunesse
- ?? planifier des actions adaptées.

Les données luxembourgeoises donneront lieu à un rapport national et contribueront à la réalisation d'un rapport international, regroupant les données de tous les pays participants. Bien entendu, tous les participant/e/s seront informé/e/s sur les résultats de l'étude. Les publications de la première étude sont disponibles au SCRIPT (MENFPS) ainsi qu'au Ministère de la Santé.

Si vous-même en tant que parent ou en tant qu'élève avez des objections quant à la participation à cette étude, nous vous prions de bien vouloir les communiquer moyennant le consentement (voir verso de la présente). Vous pouvez également contacter les personnes suivantes pour toute information supplémentaire :

SCRIPT (MENFP) : Mme Amina Kafai (478-5208), Mme Astrid Schorn (478-5261), Mme Pascale Petry (478-5274)

Direction de la Santé : Dr Margot Muller (478-5580), Dr Yolande Wagener (478-5544)

CRP-Santé : Dr Sophie Couffignal (45 32 13 42).

Nous tenons à vous remercier d'avance de votre précieuse collaboration et vous prions d'agréer, chère élève, cher élève, chers parents, l'expression de nos sentiments distingués.



Michel Lanners
SCRIPT, directeur



Dr Danielle Hansen-Koenig
Direction de la Santé, directrice

Madame Marie-Lise Lair
Centre d'Etudes en Santé,
directrice

Etude ayant reçu l'avis favorable du Comité National d'Ethique de la Recherche
Etude présentée pour autorisation à la Commission Nationale pour la Protection des Données